

Sobre el apellido Guisasola y analogos.

Sr. Director de la EUSKAL-ERRIA.

Ermua 7 de Marzo de 1882.

Muy señor mio: Habiendo visto en uno de los últimos números de la revista EUSKAL-ERRIA, que tan dignamente dirige, que en el vecino pueblo de Eibar se ha tenido la curiosidad de investigar la etimología del apellido *Gisasola*, y que, á pesar de haberse discurrecido con alguna lógica, no se ha dado con ella, me he propuesto escribir estas líneas para satisfaccion de todos los que lleven ese apellido.

Muchísimas de las casas solares del pais bascongado han recibido sus nombres del de los árboles de que estuvo ó está plantado el terreno en que fueron construidas, ó del de los arbustos que en mayor ó menor cantidad produce, con alguna de las muchas terminaciones locales con que cuenta el bascuence: así es que de *altz-a* el aliso, *arte-a* la encina, *gorosti-a* el acebo, *urki-a* el abedul, *sarats-a* el sauce, *ota-a* la argoma, *sasi-a* la zarza, *ira-a* el helecho, y la terminacion *ota* están formados por derivacion los siguientes nombres de lugar, que en su mayor parte son hoy apellidos bascongados: *Alzola*, sitio de alisos; *Artola*, sitio de encinas; *Gorostola*, sitio de acebos; *Urkiola*, sitio de abedules; *Otaola*, sitio de argomas; *Sarasola*, sitio de sauces; *Sasiola*, sitio de zarzas, é *Iraola*, sitio de helechos.

Ahora bien; el apellido cuya etimología nos ocupa está formado de una manera análoga á los que quedan esplicados.

Gisats-a es una planta leñosa, de flor amarilla, que creo debe llamarse *retama*; y del nombre de ese arbusto con la terminacion *ola* de que se ha hecho mencion, está formado el apellido *Gisasola* sitio de retamas, perdiéndose la *t* de la radical *gisats* por eufonia, como se ha perdido la de *altz* y *sarats* al formarse los apellidos *Alzola* y *Sarasola*.

Aun cuando la solucion que he dado no fuese á todas luces verdadera, deberian los Eibarreses quedar completamente convencidos de que esa es la etimología de *Gisasola*, con solo recordarles que lo que mas abunda en las inmediaciones de la casa solar que lleva ese nombre es el arbusto *gisatsa*, el que además dió su nombre al caserío *Gisastua*, tan conocido por todos los Eibarreses.

Pero, aunque he probado que el segundo elemento del apellido *Gisasola* no es *asola*, y que, por consiguiente, no tiene relacion con el nombre *Azola* ni *Azua*, es natural que el autor del comunicado á que me refiero desee saber la etimología de ésta y de todos aquellos que le parecía tenían relacion con *Gisasola*, por lo que me tomo la libertad de estenderme un poco mas sobre el asunto.

Es cierto que *Azua* y *Azola* tienen muchísima relacion entre si, como la tienen *Suazua* y *Suazola*, *Arrazua* y *Arrazola*, y que el acierto de la etimología de todos ellos depende del acierto de la de *Azua*, como lo vamos á ver:

Azua, aunque no consta mas que de cuatro letras, incluso el artículo, es un nombre formado por derivacion, y debe descomponerse en *Az* y *ua*.

Az, como primer elemento de un nombre derivado ó compuesto, es una contraccion del *ach* bizcaino y *aitz* guipuzcoano, como nos lo demuestran los nombres de lugar *Az-pe*, sitio que está bajo la peña; *Az-peitia*, sitio que está de la peña para abajo; y *Az-koitia*, sitio que está de la peña para arriba.

Ua es una contraccion de la terminacion abundancial *tsua*; mas como á creer esto han de resistirse muchos bascongados poco versados en el arte de etimologizar, me veo en la necesidad de probarlo con ejemplos.

Cuando el primer elemento de un nombre derivado termina en vocal, al formarse los abundanciales aparece siempre la *s* de la terminacion *tsua*, como en *Ota-sua*, sitio de mucha argoma, y *Urki-sua*, sitio de muchos abedules; mas cuando el primer elemento termina en una dental y tiende á juntarse con dicha terminacion *tsua*, el

nombre derivado nunca queda con las dos dentales, sino con una sola, y ésta muchas veces modificada; así es que de *ametz-a*, quejigo, y *sarats-a*, sauce, no formamos los apellidos *Antetztsua* y *Saratstsua*, sino *Amezua* y *Sarazua*, sitios respectivamente de muchos quejigos y muchos sauces, perdiendo los dos la *t* de la radical y la *ts* de la terminación *tsua*.

Ahora bien; siendo dental la última letra de *Az*, primer elemento del nombre que es objeto de nuestras investigaciones, justísimo era que la terminación *tsuz* perdiese su *ts* y nos diese por resultado, no *Aztsua*, sino *Azua*.

Queda, pues, probado que *Azua* es un nombre formado por derivación de *Az*, contracción de *ach* ó *aitz*, y *ua*, contracción de *tsua*, y que *Azua*, todo junto, significa sitio de muchas peñas, así como *Azola*, formado del mismo *Az* y la terminación local *ola*, significa sencillamente sitio de peñas.

El bascuence divide el *aitz-a* en *suaitz-a* y *arráitz-a*, compuesto el primero de *su*, fuego, y *aitz-a*, materia, ó sea materia para el fuego, nombre que dá al árbol en general, y el segundo de *arr*, piedra, y *aitz-a*, materia, ó sea materia pétreo, nombre con que designa la peña.

Esto me hace conjeturar que *aitz-a*, sin mas aditamento, quizás significaría en su origen toda materia bruta, fuera combustible ó no lo fuera, en cuyo caso *Azua* y *Azola* podrían significar respectivamente, además de lo ántes dicho, sitio de muchos árboles ó de mucha leña, y sitio de árboles ó de leña.

Mas sea de esto lo que fuere, lo indudable es que, siempre que entren en la derivación de un nombre de lugar ó apellido las radicales *suaz* y *arraz*, contracciones de *suaitz* y *arráitz*, han de significar respectivamente árboles ó leña, es decir, combustibles y peñas, es decir, incombustible.

De lo dicho se infiere que *Suazua* significa sitio de mucho combustible, así como *Arrazua* sitio de muchas peñas, y que *Suazola* significa sitio de combustible, como *Arrazola* sitio de peñas, muchas ó pocas.

Al aplicar estas y otras significaciones á casas hoy existentes, es preciso, sin embargo, atender á la afición que suele tenerse á dar á las casas que se construyen el nombre de la de los antepasados, como también á las inmutaciones que la caprichosa mano del tiempo suele introducir en los terrenos; pues en virtud de la primera circunstancia podría, por ejemplo, un verdadero procedente del primer *Arrazola* construir su casa donde por falta de piedras tuviese que

cascar las nueces á muela limpia, y llamarla, sin embargo, *Arrazola*; y en virtud de la segunda hallarse un *Suazua* á quien en su origen cuadrase perfectamente el nombre, y que hoy tuviese, sin embargo, su contorno tan calvo como un queso de Holanda, y tan desprovisto de combustible que sus moradores se viesen obligados á calentarse á fuerza de patadas.

Es cuanto le ocurre decir á su affmo. y s. s.

EZEQUIEL ECHEBARRIA.